

D

EINFÜHRUNG

Dieses Ortungsgerät kann für die Suche nach Metallen und spannungsführenden Leitungen eingesetzt werden. Der Pfeil auf dem Gerät zeigt die Prüfrichtung an.

ORTUNGSARTEN

A. Metallortung (Abbildung 3)

1. Ortungsgerät entfernt von metallischen Objekten einschalten, indem der Drehschalter nach hinten gedreht wird, bis die LED leuchtet und ein Signalton ertönt. Dann den Drehschalter so weit zurückdrehen, bis die LED ausgeht und der Signalton aufhört.
2. Metallsensor des Ortungsgeräts auf die Wand aufsetzen (Abbildung 3) und langsam seitlich verschieben. Für korrekte Messergebnisse muss der Metallsensor bei dieser Bewegung die Wand berühren.
3. Nähert sich das Ortungsgerät einem metallischen Gegenstand, leuchtet die LED und ein dauerhafter Signalton ertönt.
4. Nach Abschluss der Messung zum Ausschalten des Geräts den Drehschalter nach vorne drehen, bis ein Klicken zu hören ist.

B. Ortung spannungsführender Leitungen (Abbildung 4)

1. Ortungsgerät entfernt von spannungsführenden Leitungen einschalten, indem der Drehschalter nach hinten gedreht wird, bis die LED leuchtet und ein Signalton ertönt. Dann den Drehschalter so weit zurückdrehen, bis die LED ausgeht und der Signalton aufhört.
2. Siehe Abbildung 4: Spannungssensor des Geräts auf den zu prüfenden Bereich auflegen.
3. Die LED blinkt und ein unterbrochener Signalton ertönt, wenn das Ortungsgerät eine spannungsführende Leitung erfasst.

Hinweis: Befindet sich ein metallischer Gegenstand in Nähe der spannungsführenden Leitung, wird der unterbrochene Signalton des Ortungsgeräts lauter.

4. Nach Abschluss der Messung zum Ausschalten des Geräts den Drehschalter nach vorne drehen, bis ein Klicken zu hören ist.

TECHNISCHE DATEN

Metallortung	Metallrohre mit einem Durchmesser von mind. 20mm: Erfassungstiefe 25mm
Ortung von spannungsführenden Leitungen	Spannungsführende Leitung > 110 V AC: Erfassungstiefe 40 mm
Umgebungsbedingungen	-20-60°C, unter 30-80% RH (10% Kondensation)
Batterie	9V, 6F22

Hinweis: Erfassungstiefe und Objekterkennung können je nach Feuchtigkeitsgehalt der Werkstoffe, Wandstruktur und Anstrich variieren.

AUSTAUSCH DER BATTERIEN

Bei schwachem Signalton oder fehlerhaftem Betrieb des Ortungsgeräts sollte die Batterie ausgetauscht werden. Hierzu ist die vordere Abdeckung zu entfernen und die alte Batterie gegen eine Neue auszutauschen. Danach die Abdeckung wieder einsetzen.

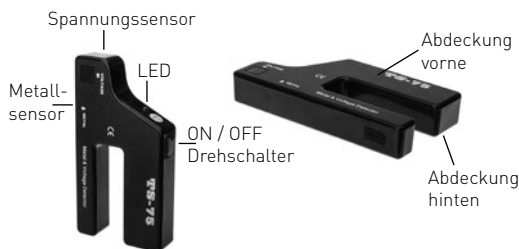


Abb. 3



Abb. 4



HINWEIS

1. Die Batterie ist aus dem Gerät zu entfernen, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird.
2. Bei feuchten Wänden sollte das Ortungsgerät nicht verwendet werden.
3. Das Gerät kann nicht verwendet werden, wenn sich Baustrahlmatten in der Wand befinden.
4. Bei metallhaltigen Baumaterialien oder alukaschierten Dämmstoffen in den Wänden kann das Gerät nicht eingesetzt werden.
5. Das Ortungsgerät ist ein Hilfsmittel. Zur korrekten Ortung sind unter Umständen Konstruktionszeichnungen und Baupläne zu beachten.

WARNUNG

1. Abgeschirmte oder spannungsführende Leitungen in Metallröhren, Schächten, Metallwänden oder dicken Mauern können nicht geortet werden.
2. Vorsicht beim Einschlagen von Nägeln, Fräsen oder Bohren in Wände, Decken und Fussböden, in denen sich Leitungen oder Rohre in Nähe der Oberfläche befinden können.
3. Beim Arbeiten in der Nähe von elektrischen Leitungen ist stets der Strom abzuschalten.
4. Spannungsführende Leitungen oder Kabel dürfen nicht mit Körperteilen in Berührung kommen.

ERKLÄRUNG

1. Änderungen dieser Bedienungsanleitung vorbehalten.
2. Das Unternehmen übernimmt keine weitere Haftung.
3. Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung ist nicht als Aufforderung zu verstehen, das Gerät für eine spezielle Anwendung zu nutzen.

ENTSORGUNG DIESES ARTIKELS

Sehr geehrter Kunde, falls Sie diesen Artikel entsorgen wollen, beachten Sie bitte, dass viele seiner Bauteile aus wertvollen Materialien bestehen, die wiederverwertet werden können. Werfen Sie das Gerät bitte nicht in den Hausmüll, sondern informieren Sie sich über umweltgerechte Entsorgungsmöglichkeiten in Ihrer Nähe.



F

INTRODUCTION

Ce détecteur peut être utilisé pour détecter les métaux et les tensions alternatives. La flèche sur le détecteur indique la direction de détection.

MÉTHODES DE DÉTECTION

A. Détection des métaux (figure 3)

1. Maintenir le détecteur à bonne distance de tout objet métallique puis tourner l'interrupteur rotatif en arrière jusqu'à ce que les LED s'allument et que le buzzer intégré émette un son, tourner l'interrupteur rotatif dans l'autre sens jusqu'à ce que les LED s'éteignent et que le buzzer s'arrête d'émettre.
2. Placer la partie détection des métaux du détecteur sur le mur (figure 3) puis déplacer le détecteur lentement latéralement. Pour que la détection soit correcte, s'assurer que le détecteur de métaux reste en appui sur le mur pendant le déplacement.
3. Les LED s'allument en continu et le buzzer émet un son en continu lorsque le détecteur est proche d'un objet métallique.
4. Une fois la détection terminée, éteindre l'appareil en tournant l'interrupteur rotatif complètement en avant. Le détecteur émet un clic.

B. Détection des tensions AC (figure 4)

1. Maintenir le détecteur à bonne distance de tout fil sous tension, tourner l'interrupteur rotatif en arrière jusqu'à ce que les LED s'allument et que le buzzer intégré émette un son, tourner l'interrupteur rotatif dans l'autre sens jusqu'à ce que les LED s'éteignent et que le buzzer s'arrête.
2. Consulter la figure 4, déplacer la partie détection de tension du détecteur à proximité de la zone à explorer.
3. Les LED clignotent et le buzzer émet un son discontinu lorsque le détecteur est proche d'un fil sous tension.
4. Une fois la détection terminée, éteindre l'appareil en tournant l'interrupteur rotatif complètement en avant. Le détecteur émet un clic.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Détection des métaux	Tuyau d'acier d'un diamètre de 20mm au moins: profondeur 25mm
Détection de tension	Conducteur électrique 110 V AC: profondeur 40 mm
Conditions ambiantes	-20 à 60 °C, HR 30 à 80 % (condensation: 10%)
Pile	9V, 6F22

Remarque : La détection de profondeur et de bord peut varier en fonction de l'humidité contenue dans les matériaux, la texture de la cloison, la peinture, etc.

REPLACEMENT DE LA PILE

Lorsque le son émis par le détecteur est faible ou instable, ou si le détecteur ne fonctionne pas normalement, il faut remplacer la pile. Ouvrir le couvercle avant, remplacer la pile usée par une pile neuve de même type. Remettre le couvercle.

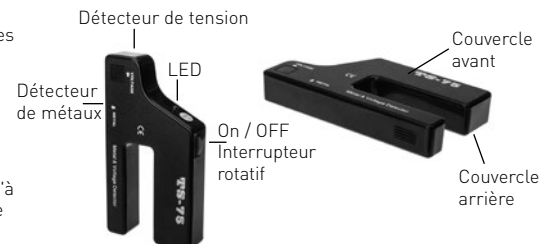


fig. 3



fig. 4



REMARQUES

1. Remplacer la pile du détecteur s'il n'a pas été utilisé pendant une longue période.
2. Ne pas utiliser le détecteur s'il y a de la condensation sur la cloison ou des moisissures à l'intérieur de celle-ci.
3. Ne pas utiliser le détecteur s'il y a un réseau de fils d'acier dans la cloison.
4. Ne pas utiliser le détecteur s'il y a une feuille métallique par ex. de l'aluminium à l'intérieur de la cloison.
5. Ce détecteur est un détecteur auxiliaire. Pour une localisation précise, il peut être nécessaire de consulter les dessins d'architectes ou les plans de construction.

AVERTISSEMENT

1. Les conducteurs blindés ou les conducteurs de tension circulant dans des gaines métalliques, des boîtiers de métal, des parois métalliques ou encore des cloisons épaisses et denses ne peuvent pas être détectés.
2. Soyez prudent pour rainurer, couper et percer les parois, les plafonds et les sols qui peuvent contenir des gaines de câblage à proximité de la surface.
3. Pour travailler à proximité de conducteurs électriques ac, toujours couper l'alimentation de ces derniers.
4. Par sécurité, ne jamais entrer en contact avec des conducteurs ou des fils sous tension avec les mains ou la peau.

DÉCLARATION

1. Ce manuel peut être modifié sans préavis.
2. Notre société décline toute autre responsabilité.
3. Le contenu de ce manuel ne peut pas être invoqué comme raison pour utiliser le détecteur dans une application spécifique quelconque.

MISE AU REBUT DE L'APPAREIL

Chers clients, si à un moment donné vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, veuillez considérer que nombre de ses composants utilisent des matériaux de valeur et peuvent être recyclés. Ne le déposez pas dans les ordures ménagères et consultez les autorités locales concernant les établissements de recyclage de votre région.



INTRODUZIONE

Questo rilevatore può essere usato per metalli e tensione ca. La freccia sul rilevatore indica la direzione di prova.

METODI DI RILEVAMENTO

Rilevamento di metalli A (Figura 3)

1. Tenere il rilevatore lontano da qualsiasi oggetto metallico, quindi ruotare il commutatore rotativo all'indietro fino a quando il LED si accende e il cicalino incorporato suona, invertire il commutatore rotativo fino a quando il LED smette di illuminarsi e il cicalino smette di suonare.
2. Posizionare ripetutamente il sensore metallico del rilevatore sulla parete (figura 3), quindi spostarlo lentamente. Assicurarsi che il sensore metallico tocchi il muro mentre si sposta il rilevatore al fine di garantire il corretto rilevamento.
3. Il LED si accende continuamente e il cicalino emetterà un suono continuo quando il rilevatore si avvicina ad un oggetto metallico.
4. Girare in avanti il commutatore rotativo fino alla battuta per scollegare l'alimentazione una volta terminato il rilevamento, il rilevatore emetterà un clic.

B. Rilevamento della tensione CA (figura 4)

1. Tenere il rilevatore lontano da qualsiasi filo sotto tensione e ruotare il commutatore rotativo all'indietro fino a quando il LED si accende e il cicalino incorporato suona, invertire il commutatore rotativo fino a quando il LED smette di illuminarsi e il cicalino smette di suonare.
2. Fare riferimento alla figura 4, spostare ripetutamente il sensore di tensione vicino alla zona da rilevare.
3. Il LED si illumina in modo discontinuo e il cicalino emette un suono discontinuo quando il rilevatore si avvicina ad un filo sotto tensione.
Nota: se c'è un oggetto metallico vicino al filo sotto tensione testato, spesso il suono discontinuo del rilevatore sarà più forte.
4. Girare in avanti il commutatore rotativo fino alla battuta per scollegare l'alimentazione una volta terminato il rilevamento, il rilevatore emetterà un clic.

DATI TECNICI

Prova del metallo	Tubo di ferro del diametro di 20mm come minimo: profondità 25mm
Prova di tensione	Filo elettrico CA 110V: 40mm di profondità
Condizione d'ambiente	-20-60°C, sotto 30-80% UR (10% di condensa)
Batteria	9V, 6F22

Nota: la profondità di rilevamento e il rilevamento dei bordi può variare a causa del tenore di umidità dei materiali, della struttura della parete, della vernice, ecc.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Quando il suono o il rilevatore è debole o instabile o il rilevatore non può funzionare normalmente, si dovrebbe sostituire la batteria. Aprire il coperchio frontale, sostituire la batteria esaurita con una nuova dello stesso tipo. Rimettere il coperchio.

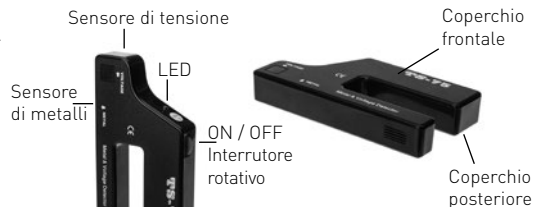


fig. 3



fig. 4



NOTA

1. Se il rilevatore non può essere utilizzato per un lungo periodo di tempo, rimuovere la batteria.
2. Non usare il rilevatore se c'è umidità o rugiada all'interno del muro.
3. Non usare il rilevatore se c'è una rete di fili d'acciaio all'interno del muro.
4. Non usare il rilevatore se c'è una lamina di metallo, come un foglio di alluminio, all'interno del muro.
5. Il rilevatore è un rilevatore ausiliario. Per la posizione precisa, potrebbe rendersi necessario fare riferimento ai disegni costruttivi o ai disegni di lavoro della costruzione.

AVVISO

1. Cavi schermati o fili elettrici sotto tensione in condotti metallici, involucri, pareti metalliche o pareti spesse, dense non saranno rilevati.
2. Usare cautela in fase di inchiodatura, taglio o foratura di pareti, soffitto e pavimenti che contengono cavi o tubi vicino alla superficie.
3. Quando si lavora vicino ai cavi elettrici ca, staccare sempre l'energia elettrica.
4. Non toccare alcun conduttore o filo sotto tensione con la mano o lo sci per sicurezza.

DICHIARAZIONE

1. Questo manuale è soggetto a variazioni senza notifica.
2. La nostra azienda non avrà altre responsabilità.
3. Il contenuto del presente manuale non può essere utilizzato come motivo per utilizzare il rilevatore per qualsiasi applicazione speciale.

SMALTIMENTO DEL PRESENTE ARTICOLO

Stimato cliente, se a un certo punto intendi smaltire questo articolo, allora si prega di tenere presente che molti dei suoi componenti sono costituiti da materiali pregiati, che possono essere riciclati. Si prega dunque di non gettarlo nel bidone della spazzatura, ma di verificare con il comune la possibilità di riciclaggio presso gli impianti della tua zona.



GB

INTRODUCTION

This detector can be used metal and ac voltage. The arrow on the detector indicates the testing direction.

DETECTION METHODS

A. Meta Detection (Figure 3)

1. Keep the detector far away from any metallic object, then turn the rotary switch backwards until the LED lights and the built-in buzzer sounding, reverse the rotary switch until the LED stops lighting and the buzzer stops sounding.
2. Place the metal sensor off the detector on the wall (figure 3), then slowly move the detector sideways. Make sure that the metal sensor is touching the wall while you move the detector in order to ensure the correct detection.
3. The LED will light continuously and the buzzer will sound continuously when the detector approaches a metal object.
4. Turn the rotary switch forwards to its end to disconnect the power when the detection is over, the detector will click.

B. AC Voltage Detection (Figure 4)

1. Keep the detector far away from any live wire and turn the rotary switch backwards until the LED lights and the built-in buzzer sounds, reverse the rotary switch until the LED stops lighting and the buzzer stops sounding.
2. Refer to figure 4, move the voltage sensor off the detector near the area to be detected.
3. The LED will light discontinuously and the buzzer will sound discontinuously when the detector approaches a live wire.
Note: If there is a metallic object near the live wire tested, the discontinuous sound of the detector will be louder.
4. Turn the rotary switch forwards to its end to disconnect the power when the detection is over, the detector will click.

TECHNICAL DATA

Metal test	Iron pipe of diameter min. 20mm: depth 25mm
Voltage test	AC110V electric wire: depth 40mm
Ambient condition	-20-60°C, below 30-80% RH (10% condensation)
Battery	9V, 6F22

Note: Detection depth and edge detection can vary due to moisture content of materials, wall texture, paint, ect.

BATTERY REPLACEMENT

When the sound of the detector is faint or unstable, or the detector can not work normally, you should replace the battery. Open the front cover, replace the exhausted battery with a new one of the same type. Reinstall the cover.

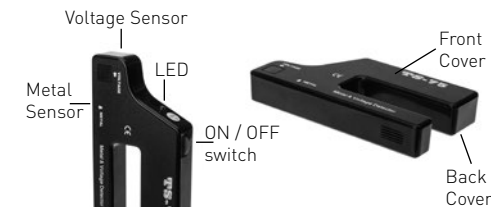


fig. 3



fig. 4



NOTE

1. Remove the battery if the detector will not be used for a long period of time.
2. Do not use the detector if there is dew or moisture inside the wall.
3. Do not use the detector if there is steel wire web inside the wall.
4. Do not use the detector if there is metal foil, such as aluminum foil, inside the wall.
5. The detector is an auxiliary detector. For accurate location, it may be necessary for you to refer to design drawings or construction working drawings.

WARNING

1. Shielded wires or live wires in metal conduits, casings, metal walls or thick, dense walls will not be detected.
2. Use caution when nailing, cutting or drilling in walls, ceiling and floors that may contain wiring or pipes near the surface.
3. When working near ac electrical wires, always turn off the wires' power.
4. Don't touch any live conductor or wire with hand or skin for safety.

DECLARATION

1. This manual is subject to change without notice.
2. Our company will not take the other responsibilities.
3. The contents of this manual can not be used as the reason to use the detector for any special application.

DISPOSAL OF THIS ARTICLE

Dear Customer, if you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the garbage bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

